



Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt e.V. · Kurallee 15, 06114 Halle (Saale)

اطلاعاتی درباره‌ی کلاس‌های اینتگراسیون و آموزش زبان آلمانی، آزمون‌ها و مدرک پایانی

کلاس‌های رسمی اینتگراسیون (ادغان در جامعه) از دو بخش تشکیل می‌شود:
کلاس آموزش زبان آلمانی از سطح A1 تا B1 (بخش اول) و کلاس‌های آشنایی با محیط یا همان "پولتیک کورس" (بخش دوم)
علاوه بر این‌ها، کلاس‌های آموزش زبان برای سطوح بالاتر یعنی B2 و C1 هم وجود دارد.
بخش اول: کلاس‌های آموزش زبان آلمانی از سطح A1 تا B1 که در پایان آن آزمون B1 از طرف Telc برگزار می‌شود.

برای جوانان

کلاس‌های اینتگراسیون جوانان برای مهاجرین زیر ۲۷ سالی است که قانون تحصیل اجباری شامل حالشان نمی‌شود و قصد دارند در آلمان سال‌های بالاتر مدرسه یا دوره‌های آموزش عالی را بگذرانند.

برای آموزش الفبا

در این کلاس‌ها می‌توان حروف الفبا و همچنین قواعد پایه‌ی زبان آلمانی را فراگرفت.

برای زنان

کلاس‌های اینتگراسیون زنان مختص زنانی است که می‌خواهند در کنار زنان دیگر زبان آلمانی را فراگیرند، بچه‌دار هستند یا به علت وظایف خانوادگی به ندرت می‌توانند سر کلاس درس حاضر شوند.

برای پیدا کردن کلاس اینتگراسیون در محدوده‌ی زندگی خود به آدرس زیر مراجعه کنید:

<https://www.bamf.de/DE/Service/ServiceCenter/BeratungVorOrt/Integrationskurseorte/>

[integrationskurseorte_node.html](https://www.bamf.de/DE/Service/ServiceCenter/BeratungVorOrt/Integrationskurseorte/node.html)

بخش دوم: کلاس پولتیک یک دوره‌ی آموزشی چهار هفته‌ای درباره‌ی تاریخ، سیاست و فرهنگ آلمان است که به امتحانی با عنوان "زندگی در آلمان" (Leben in Deutschland) ختم می‌شود.
برای تمرین و آماده‌سازی برای این امتحان 300 نمونه سوال در اینترنت و به صورت رایگان وجود دارد که از بینشان 33 سوال در امتحان می‌آید.

راهنمایی: خیلی ساده‌ست! به لینک زیر مراجعه کنید:

[https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Einbuengerung/gesamtfragenkatalog-](https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Einbuengerung/gesamtfragenkatalog-lebenindeutschland.html;nn=282388)

[lebenindeutschland.html;nn=282388](https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Einbuengerung/gesamtfragenkatalog-lebenindeutschland.html;nn=282388)



آزمون‌ها و مدارک زبان آلمان

برای چه به مدارک B2 ، B1 ، A2 و C1 نیاز داریم؟

برای دریافت اقامت **Beschäftigungsduldung** یا به فارسی دولدونگ (برگه‌ی تعلیق اخراج) برای کاری (بر مبنای پراگراف 60d قانون اقامت): **A2**

سطح مکالمه و معلومات شفاهی در اینجا مهم است و باید در حدی باشند که گفتگوهای ساده به زبان آلمانی میسر باشد. گواهی آن هم داشتن مدرک **A2** است.

برای دریافت اقامت **Ausbildungsduldung** یا به فارسی دولدونگ (برگه‌ی تعلیق اخراج) برای دوره‌ی فنی-حرفه‌ای: **B1** یا **B2**

حداقل مدرک **B2** مورد نیاز است. برای بعضی از دوره‌های فنی و حرفه‌ای مدرک **B1** هم کافی‌ست. این تصمیم بر عهده‌ی کارفرماست و به‌صورت موردی اتخاذ می‌شود.

برای تحصیل در دانشگاه: احتیاج به مدرک **C1** است.

برای چه به کلاس آشنایی با محیط (**Orientierungskurs**) نیاز داریم؟

فقط برای تقاضای شهروندی‌ست و البته در موارد خاص به پروسه‌ی درخواست اقامت از کمیسیون بررسی موارد خاص هم کمک می‌کند.

امتحانات

امتحانات سطوح **C1**، **B2**، **B1**، **A2** و امتحان "زندگی در آلمان" را می‌توان در مراکز برگزارکننده‌ی امتحان انجام داد. برای پیدا کردن این مراکز در منطقه‌ی خودتان به لینک زیر رجوع کنید:

https://www.bamf.de/DE/Service/ServiceCenter/BeratungVorOrt/Integrationskursorte/integrationskursorte_node.html

و یا مستقیم از طریق وبسایت **Telc** اقدام کنید: <https://www.telc.net/pruefungsteilnehmende/pruefungszentrum-finden.html>

هزینه‌ی کلاس، امتحان‌ها و مدرک

پرداخت هزینه‌های کلاس‌های اینترگراسیون **B1 – A1** و امتحانش به عهده‌ی کیست؟

عموماً اینکه شما اجزای شرکت کردن در کلاس‌های اینترگراسیون را داشته باشید یا نه، به فاکتورهای زیادی وابسته‌ست، مثلاً زمان ورودتان به آلمان و نوع اقامتان.

فرم تقاضا:

https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Integrationskurse/Kursteilnehmer/AntraegeAlle/630-007_antrag-zulassung-integrationskurs-ausl_pdf.html?nn=282656



هزینه‌های کلاس اینترگرسیون B1 – A1 و امتحان سطح B1 معمولاً توسط اداره‌ی مهاجرت و پناهندگی (BAMF) برای افراد واجد شرایط زیر پرداخت می‌شود:

- افرادی که اجزه اقامت (مثل ممنوعیت اخراج / Abschiebeverbot، حفاظت فرعی / Subsidiärer Schutz) دارند
 - افرادی که اجزه‌ی اقامت با اعتبار بالای یک سال دارند و یا کسانی که از اجزه‌ی اقامت‌شان ۱۸ ماه گذشته است. (طول مدت اعتبار اقامت در این مورد اهمیتی ندارد)
 - پناهجویانی که چشم‌انداز خوبی برای ماندن دارند. یعنی از اریتره یا سوریه می‌آیند (جولای ۲۰۲۰) و یا کسانی که به زودی وارد بلژار کار خواهند شد و پیش از تاریخ یکم آگوست ۲۰۱۹ وارد آلمان شده‌اند
 - افرادی که درای برگه‌ی تعلیق اخراج (دولونگ) طبق پاراگراف 2 بند 3 ماده‌ی §60a قانون مهاجرت هستند (Ermessensduldung)
 - افراد درای اجزه اقامت طبق پاراگراف 5 ماده‌ی §25 قانون مهاجرت
- در این لینک می‌توانید دریابید که جزو افراد واجد شرایط هستید و اداره‌ی مهاجرت و پناهجویی هزینه‌ی کلاس اینترگرسیون شما را پرداخت می‌کند یا نه:

<https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/Integrationskurse/TeilnahmeKosten/Titelab2005/titelab2005.html>

برای پذیرش این هزینه می‌توانید به اداره‌ی مهاجرت و پناهندگی (BAMF) درخواست بدهید. فرم تقاضا:

https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Integrationskurse/Kursteilnehmer/AntraegeAlle/630-007_antrag-zulassung-integrationskurs-ausl_pdf.html?nn=282656

چه کسی هزینه‌ی کلاس‌ها و امتحان B2 را تقبل می‌کند؟

برای افرادی که اجزه‌ی اقامت دارند (همچنان در مورد کسانی که اقامتشان از نوع ممنوعیت اخراج / Abschiebeverbot، حفاظت فرعی / Subsidiärer Schutz است) هزینه‌ی کلاس و امتحان B2 توسط اداره‌ی کار (Jobcenter) پرداخت می‌شود. برای پناهجویانی که چشم‌انداز خوبی برای ماندن دارند (در حال حاضر: اریتره، سوریه)، در جریان پروسه‌ی پناهندگی‌اند، اجزه‌ی کار دارند و در امتحان B1 قبول شده‌اند هزینه‌ی کلاس B2 توسط Agentur für Arbeit پرداخت می‌گردد. برای تقبل این هزینه توسط Agentur für Arbeit می‌توانید به آن‌ها درخواست بدهید.

اگر اجزه نداشته باشم در دوره‌های اینترگرسیون یا زبان آلمانی شرکت کنم یا BAMF هزینه‌ی شرکت در کلاس‌ها و امتحان‌های مربوطه را تقبل نکند، چه باید بکنم؟

متأسفانه حقوق مهاجرین در آلمان یکسان نیست و امکان دسترسی به کلاس‌های زبان برای همه به یک میزان وجود ندارد. ما در تلاشیم علیه این تبعیض‌ها پیش برویم و راه‌های جایگزین برای فراگرفتن زبان آلمانی را به شما نشان دهیم.

کلاس زبانهای آنلاین و رایگان: لینک‌های زیر مربوط به کلاس‌های زبان آنلاین خودآموز برای مبتدیان از سطح A1 تا سطوح پیشرفته‌ی B1 - A2 هستند که بعضی‌شان به صورت اپلیکیشن نیز (App) موجودند. اما متأسفانه هیچ کدام امتحانی با محرک معتبر ندارند:

<https://www.deutschakademie.de>
<https://www.dw.com/de/deutsch-lernen>
<https://www.deutsch-lernen.com>
<https://mein-deutschbuch.de>

<http://lernox.de>
<https://schubert-verlag.de/aufgaben>
<https://www.easygerman.org>
<https://www.deutsch-perfekt.com>



سایر کلاس‌های زبان رایگان: کلاس‌هایی با مضامین کاری (Berufsbezogen)، آن‌هایی که برگراکننده‌های مستقل دارند و همچنین کلاس‌هایی که داوطلبانه دایر شده‌اند. این‌ها معمولاً رایگان هستند و شرایط و پیش‌نیازهای گوناگونی دارند. اطلاعات بیشتر در این رابطه: مشاورین مهاجرتی در محل:

<https://integrationsbeauftragte.sachsen-anhalt.de/beratung-und-netzwerke/beratungsstellen/migrationsberatung-fuer-erwachsene-mbe>

مسئولین هماهنگی برای امور مهاجرت و هم‌پیوندی در شهر یا منطقه‌ی شما:

<https://integrationsbeauftragte.sachsen-anhalt.de/vor-ort>

آزمون‌ها و هزینه‌های آن

می‌توان بدون شرکت کردن در کلاس‌های اینترگراسیون یا زبان مستقیماً در امتحان شرکت کرد. یعنی شما می‌توانید از کلاس‌های رایگان آنلاین استفاده کنید و سپس در امتحان مربوطه شرکت کنید؛ لازم به ذکر است که امتحان‌ها رایگان نیستند. برای سطوح C1 - B2 - A2 هر امتحانی بین ۱۰۰ - ۲۰۰ یورو هزینه دارد. هزینه امتحان پایانی کلاس آشنایی با محیط (زندگی در آلمان) ۳۰ یوروست. تعیین مقدار این هزینه‌ها به عهده‌ی خود مراکز برگراکننده‌ی امتحان می‌باشد. برای اطلاعات بیشتر به مرکز برگراکننده‌ی مربوط به خودتان بروید:

https://www.bamf.de/DE/Service/ServiceCenter/BeratungVorOrt/Integrationskursorte/integrationskursorte_node.html

در موارد محدودی Jobcenter و در مورد افرادی که در جریان پروسه‌ی پناهندگی هستند Agentur für Arbeit می‌تواند هزینه‌ی امتحان را پرداخت کند. لطفاً در این باره از Jobcenter و Agentur für Arbeit منطقه‌ی خودتان سوال کنید یا برای تقبل این هزینه به آن‌ها درخواست بدهید. راهنمایی: مهم این است که به قبولی خود در امتحان مطمئن باشید. برای این می‌توانید در تست آنلاین و رایگان سطح‌بندی شرکت کنید:

<https://learngerman.dw.com/de/placementDashboard>

<https://www.telc.net/placement.html>

<https://www.goethe.de/de/spr/kup/tsd.html>

گروه حق شهروندی "right of residence" برای شما آرزوی موفقیت و کامیابی می‌کند!